

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2380/98, annettu 3 päivänä marraskuuta 1998, lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan tasavallasta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1567/97 muuttamisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 2381/98, annettu 4 päivänä marraskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6
- Komission asetus (EY) N:o 2382/98, annettu 4 päivänä marraskuuta 1998, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 8
- Komission asetus (EY) N:o 2383/98, annettu 4 päivänä marraskuuta 1998, sellaiseen vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 10
- Komission asetus (EY) N:o 2384/98, annettu 4 päivänä marraskuuta 1998, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 14. osittaista tarjouskilpailua varten 12
- Komission asetus (EY) N:o 2385/98, annettu 4 päivänä marraskuuta 1998, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta lokakuuksi 1998 13

Komissio

98/621/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, nautojen tarttuvaa *rhinotracheitis bovinæ* -tautia koskevista lisätakeista yhteisön alueen tiettyihin osiin tarkoitettujen nautojen osalta tehdyn päätöksen 95/109/EY muuttamisesta kolmannen kerran Italian osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3237).....** 15

98/622/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, tiettyjen elävien eläinten ja eläintuotteiden tuonnista Zimbabwesta ja Falklandinsaarilta sekä neuvoston päätöksen 79/542/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3239).....** 16

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAn valvontaviranomainen

- * **EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 167/98/KOL, tehty 8 päivänä heinäkuuta 1998, poikkeuksesta ETA-sopimuksen liitteen XIII kohdassa 24 a tarkoitettun asiakirjan liitteen III osalta.....** 21

Oikaisuja

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2360/98, annettu 30 päivänä lokakuuta 1998, perustamis- sopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellet- tavien tukien määrien vahvistamisesta (EYVL L 293, 31.10.1995)..... 23

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2380/98,

annettu 3 päivänä marraskuuta 1998,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan tasavallasta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1567/97 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo, että

I. AIEMPI MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1567/97⁽²⁾, jäljempänä 'lopullista tullia koskeva asetus', käyttöön lopullisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-koodiin 4202 21 00 kuuluvien nahkaisten käsilaukkujen tuonnissa. Kyseessä on 38 prosentin suuruinen arvon perusteella kannettava polkumyynnitulli, jota sovelletaan kaikkiin viejiin lukuun ottamatta yrityksiä Jane Shilton (Pacific) Ltd. (0,0 %) ja Picard International Ltd. (7,7 %).

II. UUDELLEEN TARKASTELU

- (2) Komissio julkaisi 13 päivänä syyskuuta 1997 ilmoituksen⁽³⁾, jossa kehoitettiin nahkaisten käsilaukkujen kiinalaisia viejiä toimittamaan tietoja, joiden perusteella voitaisiin päätellä, oliko olemassa riittävästi todisteita lopullista tullia koskevan asetuksen välivaiheen tarkastelun panemiseksi vireille siltä osin, kuin oli kyse viejien yksilöllisestä kohtelusta. Ilmoituksen julkaisemisen jälkeen saatujen tietojen

perusteella komissio katsoi, että perusteet olivat riittävät voimassa olevien toimenpiteiden aikaistetun, yksilölliseen kohteluun liittyviin näkökohtiin rajatun välivaiheen tarkastelun panemiseksi poikkeuksellisesti vireille.

- (3) Neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan komissio pani siten *Euroopan yhteisön virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella⁽⁴⁾ vireille voimassa olevia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä koskevan uudelleentarkastelun asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja aloitti asiaa koskevan tutkimuksen. Uudelleentarkastelu rajattiin koskemaan kysymystä siitä, olivatko yhteistyössä toimivat viejät vientihintansa puolesta oikeutettuja yksilölliseen kohteluun, missä tapauksessa kyseisille viejille voitaisiin vahvistaa yksilölliset polkumyynni- ja vahinkomarginaalit.
- (4) Komissio ilmoitti uudelleentarkastelun vireillepanosta virallisesti viejämäärän viranomaisille. Lisäksi osapuolille, joita asia suoraan koski, annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.
- (5) Komissio lähetti kyselylomakkeen osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai seuraavilta yrityksiltä yksityiskohtaisia tietoja niiden itse tai niihin etuyhteydessä olevien yritysten Kiinan kansantasavallassa tuottamien nahkaisten käsilaukkujen viennistä yhteisöön:
- The Well Leatherware Manufactory Limited, Hongkong*,
 - The IP Handbag Connections Limited, Hongkong* (IP Handbag Industrial Ltd:n osalta),
 - Lucci Creation Limited, Hongkong*,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98, EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 31

⁽³⁾ EYVL C 278, 13.9.1997, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL C 378, 13.12.1997, s. 8

- South Sea Leatherwares Limited, Hongkong* (Shundi South Sea Leather Handbag Factory Ltd:n ja Nam Chow Leather Products Co. Ltd:n osalta),
- Colleen Handbags Manufacturer Limited, Hongkong* (Shenzhen Colleen Handbag Co. Ltd:n osalta),
- Crownwick Enterprises Limited, Hongkong (Shenzhen Crownwick Leatherwares Co. Ltd:n osalta),
- C-Duck Leather Goods Company Limited, Kiinan tasavalta,
- Lai Wah Industries Limited, Hongkong*,
- W.K. Maxy Industries Limited, Hongkong* (W.K. Maxy Industries Ltd:n ja W.K. Maxy Leather Goods Industries Zhongshan Co. Ltd:n osalta),
- Wideland Trading Company, Hongkong*,
- Sitoy (H.K.) Handbag Fty. Limited, Hongkong* (Dongguan Sitoy Leather Products Factory Ltd:n osalta),
- Superior Leather Limited, Hongkong (Ever Trust Leather Products Shenzhen Co. Ltd:n osalta),
- C&S Company Limited, Kyongki-Do, Etelä-Korea (Kunshan C&S Leather Products Co. Ltd:n osalta),
- Taiwan Yamani Inc., Taipei, Taiwan (Yamani Continental Inc:n osalta).

- (6) Komissio hankki ja tarkasti tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot ja suoritti tarkastuksia edellä olevassa luettelossa tähdellä merkittyjen yritysten toimitiloissa.
- (7) Tutkimuksessa yhteistyössä toimivat lisäksi seuraavat yhteisössä sijaitsevat tuojat, joiden antamat vastaukset tarkastettiin niiden toimitiloihin tehdyn käynnin yhteydessä:
- Plastimoda SpA, Italia,
 - Medici Grimm KG, Saksa.
- (8) Koska tutkimus oli rajattu koskemaan yksilöllistä kohtelua ja jotta komissio saattaisi nopeuttaa tutkimustaan, pidettiin tarkoituksenmukaisena käyttää uudelleentarkastelussa poikkeuksellisesti samaa tutkimusajanjaksoa kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1996 välistä jaksoa, jäljempänä 'tutkimusjakso', koska vientihintaa ja normaaliarvoa haluttiin verrata saman ajanjakson osalta, kuten perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdassa edellytetään.

III. TARKASTELEVANA OLEVA TUOTE

- (9) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin lopullista tullia koskevan asetuksen 1 artiklassa yksilöity tuote eli "ulkopinnaltaan nahkaiset, tekonahkaiset tai kiilto nahkaiset käsilaukut, joissa joko on tai ei ole

olkahihnaa, kahvattomat laukut mukaan lukien, ja joiden ensisijaiseksi käyttötarkoitukseksi on suunniteltu pienikokoisten henkilökohtaisten tavaroitten kuten avainten, lompakoiden, kauneudenhoitovälineiden ja savukkeiden säilyttäminen laukujen koosta ja muodosta riippumatta ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 4202 21 00", jäljempänä 'nahkaiset käsilaukut'.

On syytä selvittää, että käsilaukkuina pidetään tässä yhteydessä myös niin kutsuttuja selkäreppuja ja ostoskasseja, jotka näin ollen kuuluvat tutkimuksen alaan (ja käyttöön otettujen toimenpiteiden soveltamisalaan) koostaan ja muodostaan riippumatta, jos ne vastaavat edellä esitettyä kuvausta. Niin kutsutut vyölaukut eli laukut, joita ei ole suunniteltu kädessä ja/tai olalla kannettaviksi, eivät kuulu tutkimuksen piiriin.

IV. POLKUMYYNTI

1. Normaaliarvo

- (10) Koska tutkimus on rajattu koskemaan yksilöllistä kohtelua eli yksilöllisen polkumyymintamarginaalin määrittämistä viejän yksilöllisten vientihintojen ja vertailumaan osalta vahvistetun normaaliarvon välisen vertailun perusteella, on vertailumaaksi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti valittu Indonesialle alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettu normaaliarvo säilytetty.

Tätä pidettiin aiheellisena erityisesti siitä syystä, että uudelleentarkastelun tutkimusajanjakso on sama kuin alkuperäisen tutkimuksen, joten vertailussa käytetyt vientihinnat ja normaaliarvo edustavat tosiasiallisesti samaa ajanjaksoa, kuten perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdassa edellytetään.

2. Vientihinta

a) Yksilöllinen kohtelu

- (11) Kaikki tutkimuksessa yhteistyössä toimineet viejät pyysivät, että niille myönnettäisiin yksilöllinen kohtelu perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Tästä syystä tarkastettiin, olivatko nämä yritykset riittävän kattavasti osoittaneet, että niiden oikeudellinen ja tosiasiallinen riippumattomuus Kiinan kansantasavallan viranomaisista oli verrattavissa markkinatalousmaassa vallitsevaan tilanteeseen siten, että voitaisiin olla varmoja siitä, että yksilöllisen kohtelun myöntäminen näille yrityksille ei aiheuttaisi todellista vaaraa siitä, että korkeamman polkumyymintullin soveltamisalaan kuuluvien yritysten vienti ohjattaisiin niiden kautta. Tämän

vuoksi komissio esitti näille yrityksille yksityiskoh-
taisia kysymyksiä, jotka liittyivät niiden omistus-
suhteisiin, hallintoon sekä tuotannon ja kauppal-
listen toimintaperiaatteiden valvontaan.

- (12) Tässä tutkimuksessa kyselylomakkeisiin vastan-
neiden yritysten kotipaikka oli Hongkongin erityis-
hallintoalueella (joka ei kuulu Kiinan kansantasavallan
tullialueeseen) tai Kiinan kansantasavallan
ulkopuolella, mutta ne veivät yhteisöön nahkaisia
käsilaukkuja, jotka oli valmistettu niiden hallin-
nassa olevissa yrityksissä Kiinan kansantasavallassa.
Kyseiset yritykset olivat joko omaa oikeushenki-
löyttä vailla olevia yksiköitä, jotka valmistivat käsi-
laukkuja niin kutsuttujen ”valmistus ulkomaisista
aineksista” -sopimusten perusteella, tai Kiinan
kansantasavallan lainsäädännön mukaisia itsenäisiä
oikeushenkilöitä, jotka olivat rakenteeltaan niin
kutsuttuja kiinalais-ulkomaalaisia yhteistoiminnal-
lisia yhteisyrityksiä tai kokonaan ulkomaalaisomis-
tuksessa olevia yrityksiä.

- (13) Todettiin, että eräisiin viejiin sovellettiin Kiinan
kansantasavallassa rajoitusta, joka koski maan koti-
markkinoilla myytäväksi sallittua osuutta tuotan-
nosta. Kiinan kansantasavallan viranomaiset eivät
näyttäneet vaativan kyseisen rajoituksen ehdotonta
noudattamista ja lisäksi oli kuitenkin otettava
huomioon ne konkreettiset taloudelliset olot, joissa
nämä yritykset toimivat Kiinan kansantasavallassa,
jotta voitaisiin arvioida, voisiko maan viranomaisilla
olla riittävästi vaikutusvaltaa saadakseen kyseiset
yritykset ohjaamaan oman yrityksensä kautta
sellaisien muiden kiinalaisten valmistajien vientiä,
joihin sovelletaan korkeampaa polkumyyntitullia.
Tämä vaikutusvalta perustuu Kiinan kansantasaval-
taan tehdyn riskinalaisen investoinnin suuruuteen
suhteessa liikevaihtoon. Investoinnin suuruus
puolestaan riippuu lähinnä asianomaisen tuotteen
tuotannossa käytetyn valmistusmenetelmän omi-
naispiirteistä.

Tässä suhteessa on todettava, että nahkaisten käsi-
laukkujen valmistus on erittäin työvoimavaltainen
tuotannonala, jota ei ole juurikaan automatisoitu.
Kiinan kansantasavallassa oleviin tuotantolaitoksiin
sijoitetun omaisuuden arvo todettiin erittäin
pieneksi, erityisesti kun sitä verrattiin sen avulla
saatuun liikevaihtoon. Käytössä olevat vähäiset
koneet ovat kevyitä ja suhteellisen perinteisiä lait-
teita kuten ompelu- ja nitomakoneita, minkä lisäksi
niistä oli monissa tapauksissa jo tehty täydet
poistot.

Edellä esitetyn perusteella, ja kun otetaan
huomioon se, että tuotantotoiminnan lopettami-
seen liittyvät kustannukset ja menettelyt on
vähäisiä, katsotaan, että Kiinan kansantasavallan

viranomaisten vaikutusvalta suhteessa asianomaisiin
viejiin ei ole niin suuri, että ne pystyisivät tehok-
kaasti vaikuttamaan kyseisten viejien kaupalliseen
toimintaan. Näin ollen pääteltiin, että kyseinen
rajoitus ei ole este yksilöllisen kohtelun myöntämi-
selle, koska sen myötä ei synny todellista vaaraa
siitä, että toimenpiteitä kierrettäisiin viennin ohjaa-
mistoimin (katso johdanto-osan 11 kappale).

- (14) Tutkimuksen aikana komissiolle ilmoitettiin yksi
alkuperäisessä tutkimuksessa yhteistyössä toiminut
viejä, jolle oli myönnetty yksilöllinen kohtelu ja
tullittomuus lopullista tullia koskevassa asetuksessa,
koska todettiin, että se ei ollut harjoittanut polku-
myyntiä. Yritys ilmoitti komissiolle tutkimusajan-
jakson jälkeen tapahtuneesta yritysrakenteensa
muutoksesta, jonka seurauksena kyseisen lopullista
tullia koskevassa asetuksessa yksilöidyn viejän
oikeushenkilöyden todettiin muuttuneen. Yritys
toimitti komission pyytämät todisteet, minkä
jälkeen voitiin todeta, että kyseinen uusi oikeus-
henkilö täyttää edelleen kaikki yksilölliselle kohte-
lulle asetetut vaatimukset, mistä syystä sille on
myönnettävä tullittomuus. Lopullista tullia
koskevan asetuksen artiklaosa on muutettava siten,
että siinä mainitaan kyseisen uuden oikeushenkilön
nimi.

b) Vientihinnan määrittäminen

- (15) Jos vienti suuntautui yhteisössä oleville riippumat-
tomille tuojille, vientihinta vahvistettiin perusase-
tuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisöön
viedyistä tuotteista tosiasiallisesti maksettujen tai
niistä maksettavaksi tulevien hintojen perusteella.

Jos tuotteet vietiin yhteisössä oleville etuyhteydessä
oleville tuojille tai jos tuoja ja viejä olivat sopineet
hyvitysjärjestelyistä, vientihinta vahvistettiin perus-
asetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti ensim-
mäiseltä riippumattomalta ostajalta veloitetun
jälleenmyyntihinnan perusteella siten, että kyseistä
hintaa oikaistiin kaikkien tuonnin ja jälleen-
myynnin välisten kustannusten, myös tullien, ja
viiden prosentin osuutta liikevaihdosta vastaavan
voiton (alkuperäisessä tutkimuksessa yhteistyössä
toimineiden etuyhteyttä vailla olevien tuojien
keskimääräinen voitto) huomioon ottamiseksi.

3. Vertailu

- (16) Painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin
perusasetuksen 2 artiklan 10 ja 11 kohdan mukai-
sesti vientihintojen painotettuun keskiarvoon foba-
tasolla. Normaaliarvon ja vientihinnan välisen tasa-
puolisen vertailun varmistamiseksi tehtiin pyydytetyt
oikaisut fyysisten ominaisuuksien, tuontimaksujen,

kaupan portaan, kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja pakkauskustannusten, luottokustannusten sekä alennusten ja vakuuksien erojen mukaisesti, jos pystyttiin osoittamaan, että kyseiset erot vaikuttivat hintoihin ja niiden vertailtavuuteen.

- (17) Eräät viejät vaativat perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan perusteella oikaisun tekemistä normaaliarvon laskennan perustana käytettyjen, Indonesiassa tuotettujen nahkaisten käsilaukkujen ja vientihintojen laskennassa käytettyjen, Kiinan kansantasavallassa tuotettujen nahkaisten käsilaukkujen fyysisten ominaisuuksien erojen mukaisesti. Jos Kiinan kansantasavallasta yhteisöön vietyjen nahkaisten käsilaukkujen voitiin todeta olevan ulkopinnaltaan merkittävästi huonolaatuisempaa nahkaa (haljas- tai mokkanahkaa tai tilkkunahkaa) kuin normaaliarvon määrittämisessä käytettyjen indonesialaisten käsilaukkujen nahka (aitoa nahkaa), normaaliarvoon tehtiin oikaisu, joka vastasi tämän eron vaikutusta nahkaisten käsilaukkujen markkina-arvoon.

4. Polkumyynnimarginaalit

- (18) Yksilölliseen kohteluun oikeutettujen viejien osalta todettiin seuraavat polkumyynnimarginaalit, jotka ilmaistaan prosentteina tuonnin cif-arvosta yhteisön rajalla:
- | | |
|---|--------|
| — C-Duck Leather Goods Company Ltd: | 0,0 % |
| — Wideland Trading Company: | 0,0 % |
| — Lucci Creation Ltd: | 0,0 % |
| — Kunshan C&S Leather Products Co. Ltd: | 0,0 % |
| — Yamani Continental Inc.: | 0,0 % |
| — IP Handbag Industrial Ltd: | 0,0 % |
| — WK Maxy Industries Ltd ja WK Maxy Leather Goods Industries Zhongshan Co. Ltd: | 0,0 % |
| — Lai Wah Industries Ltd: | 3,1 % |
| — Shenzhen Colleen Handbag Co. Ltd: | 4,2 % |
| — The Well Leatherware Manufactory Ltd: | 6,5 % |
| — Shenzhen Crownwick Leatherwares Co. Ltd: | 12,4 % |
| — Shundi South Sea Leather Handbag Factory Ltd. ja Nam Chow Leather Products Co. Ltd: | 39,0 % |

- | | |
|---|--------|
| — Ever Trust Leather Products Shenzhen Co. Ltd: | 45,2 % |
| — Dongguan Sitoy Leather Products Factory Ltd: | 58,3 % |

Olisi huomattava, että joidenkin edellä lueteltujen yritysten nimet eroavat johdanto-osan 5 kappaleessa luetelluista niissä tapauksissa, joissa asianomaista tuotetta valmistetaan Kiinan kansantasavallassa olevissa yrityksissä, jotka ovat Kiinan lain mukaan itsenäisiä oikeushenkilöitä ja joita on tästä syystä pidettävä tässä tutkimuksessa viejinä.

V. UUELLEENTARKASTELUN KOHTEENA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (19) Perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdassa vahvistetun alhaisemman tullin säännön mukaisesti tutkittiin lisäksi kunkin yksilölliseen kohteluun oikeutetun yrityksen osalta, olisiko vahinkomarginaaliin perustuva tulli alhaisempi kuin polkumyynnimarginaaliin perustuva tulli. Vahinkomarginaalien määrittelyssä käytettiin samoja menetelmiä kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Vahinkomarginaalit todettiin kaikissa tapauksissa korkeammiksi kuin polkumyynnimarginaalit, joten tullit on määrättävä todettujen polkumyynnimarginaalien perusteella.

Tässä yhteydessä esitettiin vaatimus, jonka mukaan tutkimuksessa vahvistetut tullit olisi otettava käyttöön taannehtivasti asetuksen (EY) N:o 1567/97 voimaantulopäivästä. Tätä vaatimusta ei voitu hyväksyä, koska uudelleentarkastelujen seurauksena käyttöön otettavat toimenpiteet koskevat nimenomaan tulevaisuutta ja koska tämä lisäksi johtaisi siihen, että tämän tutkimuksen tuloksena jäännöstullia alhaisemman tullin saavat viejät hyötyisivät perusteettomasti yhteistyöhaluttomuudestaan alkuperäisessä tutkimuksessa.

- (20) Koska yksilölliseen kohteluun oikeutettujen yritysten vientimäärät olivat suhteellisen alhaisia verrattuna asianomaisen tuotteen kokonaisvientiin Kiinan kansantasavallasta yhteisöön, päätettiin, että lopullista tullia koskevassa asetuksessa määritetyn koko maata koskevan tullin muuttaminen oli tarpeetonta.
- (21) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä seikoista ja huomioista, joiden perusteella lopullista tullia koskevaa asetusta aiottiin muuttaa, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksia. Nämä huomautukset otettiin huomioon ja päätelmiä muutettiin tarvittaessa niitä vastaavasti.
- (22) Edellä esitetyn perusteella neuvosto päättää, että lopullista tullia koskeva asetus on muutettava.

(23) Tällä uudelleentarkastelulla ei muuteta sitä päivämäärää, jona asetuksen (EY) N:o 1567/97 voima-
saolon on perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan
mukaisesti tarkoitus päättyä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1567/97 1 artiklan 3 kohta
seuraavasti:

1. Korvataan nimi ”Jane Shilton (Pacific) Ltd.” nimellä
”Zengcheng Jane Shilton Leather Goods Company
Ltd.”
2. Lisätään teksti seuraavasti:
 - C-Duck Leather Goods Company Ltd: 0,0 %
(Taric-lisäkoodi: 8961),
 - Wideland Trading Company: 0,0 % (Taric-lisä-
koodi: 8961),
 - Lucci Creation Ltd: 0,0 % (Taric-lisäkoodi: 8961),
 - Kunshan C&S Leather Products Co. Ltd: 0,0 %
(Taric-lisäkoodi: 8961),
 - Yamani Continental Inc: 0,0 % (Taric-lisäkoodi:
8961),

- IP Handbag Industrial Ltd: 0,0 % (Taric-lisäkoodi:
8961),
- WK Maxy Industries Ltd ja WK Maxy Leather
Goods Industries Zhongshan Co. Ltd: 0,0 %
(Taric-lisäkoodi 8961),
- Lai Wah Industries Ltd: 3,1 % (Taric-lisäkoodi:
8310),
- Shenzhen Colleen Handbag Co. Ltd: 4,2 %
(Taric-lisäkoodi 8311),
- The Well Leatherware Manufactory Ltd: 6,5 %
(Taric-lisäkoodi: 8451),
- Shenzhen Crownwick Leatherwares Co. Ltd:
12,4 % (Taric-lisäkoodi: 8452),
- Shundi South Sea Leather Handbag Factory Ltd.
ja Nam Chow Leather Products Co. Ltd: 39,0 %
(Taric-lisäkoodi: 8453),
- Ever Trust Leather Products Shenzhen Co Ltd:
45,2 % (Taric-lisäkoodi: 8454),
- Dongguan Sitoy Leather Products Factory Ltd:
58,3 % (Taric-lisäkoodi: 8455).”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä,
jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa*
lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 1998.

Neuvoston puolesta

B. PRAMMER

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2381/98,
annettu 4 päivänä marraskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
4 päivänä marraskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	65,3
	999	65,3
0709 90 70	052	84,9
	999	84,9
0805 20 10	204	80,9
	999	80,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,3
	999	67,3
0805 30 10	052	61,7
	388	72,8
	528	50,0
	999	61,5
0806 10 10	052	130,9
	400	255,9
	999	193,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	29,5
	064	43,0
	388	30,3
	400	85,3
	404	88,0
	800	143,6
	999	70,0
0808 20 50	052	88,6
	064	58,8
	400	84,2
	720	121,0
	728	126,7
	999	95,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2382/98,
annettu 4 päivänä marraskuuta 1998,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurskien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää,

joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä marraskuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,42	0,21	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,74	0,00	—

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2383/98,
annettu 4 päivänä marraskuuta 1998,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan, sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2323/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2350/98⁽⁴⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 2350/98 mainittujen yksityiskohdtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraava, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 2350/98, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 290, 29.10.1998, s. 9

⁽⁴⁾ EYVL L 293, 31.10.1998, s. 7

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	44,15 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	41,93 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	44,15 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	41,93 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4799
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	47,99
1701 99 10 9910	47,61
1701 99 10 9950	47,61
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4799

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2384/98,**annettu 4 päivänä marraskuuta 1998,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 14. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 22 päivänä heinäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1574/98⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1574/98 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen

erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 14. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1574/98 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 14. tarjouskilpailussa 50,810 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 206, 23.7.1998, s. 7

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2385/98,
annettu 4 päivänä marraskuuta 1998,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen
maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta lokakuuksi 1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98 ⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97 ⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maata-

louden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kypseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan lokakuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan lokakuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä marraskuuta 1998.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

4 päivänä marraskuuta 1998 annettuun komission asetukseen sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta lokakuuksi 1998

Erityinen maatalouden muuntokurssi		
1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,56225	Tanskan kruunua
	1,98391	Saksan markkaa
	338,319	Kreikan drakhmaa
	168,336	Espanjan pesetaa
	6,68769	Ranskan frangia
	0,796521	Irlannin puntaa
1	973,93	Italian liiraa
	2,23593	Alankomaiden guldenia
	13,9576	Itävallan šillinkiä
	203,183	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	9,30915	Ruotsin kruunua
	0,693357	Englannin puntaa

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä lokakuuta 1998,

nautojen tarttuvaa *rhinotracheitis bovinæ* -tautia koskevista lisätakeista yhteisön alueen tiettyihin osiin tarkoitettujen nautojen osalta tehdyn päätöksen 95/109/EY muuttamisesta kolmannen kerran Italian osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3237)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/621/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/46/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

Bolzanossa (Italia) aloitettiin nautan tarttuvan rinotrakeiitin hävittämisohjelma vuonna 1991; tämä ohjelma on hyväksytty komission päätöksellä 98/580/EY⁽³⁾ kolmeksi vuodeksi,

hävittämisohjelma on edelleen käynnissä; ohjelman avulla nautan tarttuva rinotrakeiitti pitäisi saada häviämään Bolzanosta kokonaan,

komission päätöksessä 95/109/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 98/548/EY⁽⁵⁾, säädetään nautojen tarttuvaa rinotrakeiittia koskevista eräistä lisätakeista yhteisön alueen tiettyihin osiin tarkoi-

tettujen nautojen osalta; tässä päätöksessä tarkoitettut takeet voidaan antaa myös Bolzanolle, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään komission päätöksen 95/109/EY liitteeseen seuraava rivi:

”Italia Bolzanon maakunta”.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 22

⁽³⁾ EYVL L 279, 16.10.1998, s. 49

⁽⁴⁾ EYVL L 79, 7.4.1995, s. 32

⁽⁵⁾ EYVL L 263, 26.9.1998, s. 35

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä lokakuuta 1998,

tiettyjen elävien eläinten ja eläintuotteiden tuonnista Zimbabwesta ja Falklandin-saarilta sekä neuvoston päätöksen 79/542/ETY muuttamisesta*(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3239)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(98/622/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinlääkinnällisiä tarkastuksia koskevista ongelmista nautaeläinten, lampaiden, vuohien ja sikojen, tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston päätöksessä 79/542/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 98/594/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo niistä kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat nautaeläinten, sikojen, hevuseläinten, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan ja lihavalmisteiden tuonnin,

yhteisön eläinlääkärien tekemän tarkastuskäynnin perusteella vaikuttaa siltä, että Zimbabwen ja Falklandinsaarien eläinlääkintäyksiköt ovat rakenteeltaan tarpeeksi selkeät ja järjestyneet,

Zimbabwe ja Falklandinsaaret olisi lisättävä luetteloon kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava luonnonvaraisten eläinten lihan tuonti,

Falklandinsaaret olisi lisättävä luetteloon kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava elävien eläinten sekä naudan- ja lampaansukuisten eläinten lihan tuonti,

päätös 79/542/ETY olisi muutettava vastaavasti,

säädetään erityisistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista nautaeläinten, sikojen, hevuseläinten, lampaiden ja vuohien, tuoreen lihan ja lihavalmisteiden tuontia varten kyseisen kolmannen maan eläinten terveystilanteen mukaan, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 79/542/ETY liitteessä oleva osa I tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31⁽³⁾ EYVL L 146, 14.6.1979, s. 15⁽⁴⁾ EYVL L 286, 23.10.1998, s. 53

LIITE

*Tuonnin on täytettävä asiaa koskevat eläinten terveyden ja kansanterveyden vaatimukset.

OSA 1

ELÄVÄT ELÄIMET, TUORE LIHA JA LIHAVALMISTEET

Maa ISO-koodi	Maa	Tuore liha ja lihavalmistet Kotieläimet				Tuore liha Luonnonvaraiset eläimet		Elävät eläimet				Eläinten terveys			Kansanterveys	
		B	O/C	P	E	B/O	E	B	O/C	P	E	Tuore liha	Liha- valmistet	Elävät eläimet	Jäämät	
AL	Albania	o	x	x	x	o	x	o	o	o	o				o	
AR	Argentiina	x	x	o	x	x	x	x	x	x		(³)			XR	
AU	Australia	x	x	x	x	x	x	x	x	x					XR	
BA	Bosnia ja Hertsegovina	x	x	x	x	x	x	x	o	x	(¹)				o	
BG	Bulgaria	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(¹)				XR	
BH	Bahrain	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(²)(⁴)			o	
BR	Brasilia	x	x	o	x	o	x	o	o	x		(³)	(⁵)		XR	
BW	Botswana	x	x	o	x	x	x	o	o	o	(¹)(²)	(³)			XR	
BY	Valko-Venäjä	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(¹)				(c)	
BZ	Belize	x	o	o	x	o	x	o	o	o					o	
CA	Kanada	x	x	x	x	x	x	x	x	x					XR (a)	
CH	Sveitsi	x	x	x	x	x	x	x	x	x					XR	
CL	Chile	x	x	o	x	x	x	o	x	o	(¹)	(³)			XR	
CN	Kiinan kansantasavalta	o	o	x	x	x	x	o	o	o	(¹)	(³)			o	
CO	Kolumbia	x	o	o	x	o	x	o	o	o		(³)			o	
CR	Costa Rica	x	o	o	x	o	x	o	o	o					o	

		B	O/C	P	E	B/O	E	B	O/C	P	E	Tuore liha	Liha-valmistet	Elävät eläimet	Jäämät
CU	Kuuba	x	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
CY	Kypros	x	x	x	x	x	x	o	o	x	x				XR
CZ	Tšekki	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				XR
DZ	Algeria	o	o	o	o	o	o	o	o	o	x				o
EE	Viro	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			(c)
ET	Etiopia	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
FK	Falklandinsaaret	x	x	o	x	x	x	x	x	x	x				o
GL	Grönlanti	x	x	o	x	x	x	o	x	o	x	(1)			XR
GT	Guatemala	x	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
HK	Hongkong	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
HN	Honduras	x	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
HR	Kroatia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			XR
HU	Unkari	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				XR
IL	Israel	o	o	o	x	o	x	o	o	o	x		(3)		o
IN	Intia	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
IS	Islanti	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				XR
KE	Kenia	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
LI	Liettua	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			(c)
LV	Latvia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			o
MA	Marokko	o	o	o	x	o	x	o	o	o	x		(3)		XR
MG	Madagaskar	x	x	o	x	o	x	o	o	o	o		(3)		XR
807	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia	o	x	o	x	o	x	o	o	o	x				XR
MT	Malta	x	o	x	x	o	x	x	x	x	x		(3)		XR
MU	Mauritius	o	o	o	o	o	o	o	o	o	x		(3)		o

		B	O/C	P	E	B/O	E	B	O/C	P	E	B/O	E	B	O/C	P	E	Tuore liha	Liha-valmistet	Elävät eläimet	Jäämät
MX	Meksiko	x	o	o	x	o	x	o	o	o	x	o	x	o	o	o	x				XR
NA	Namibia	x	x	o	x	x	x	o	o	o	x	x	x	o	o	o	o	(1)(2)	(3)		XR
NI	Nicaragua	x	o	o	x	o	x	o	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
NO	Norja		x						x												XR
NZ	Uusi-Seelanti	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				XR
PA	Panama	x	o	o	x	o	x	o	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
PL	Puola	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			XR
PY	Paraguay	x	x	o	x	o	x	o	x	o	x	o	x	o	o	o	x		(3)		XR
RO	Romania	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			XR
RU	Venäjä	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)(2)		(5)	(c)
SG	Singapore	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
SI	Slovenia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			XR
SK	Slovakian tasavalta	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(1)			XR
SV	El Salvador	x	x	o	x	o	x	o	x	o	x	o	x	o	o	o	o				o
SZ	Swazimaa	x	o	o	x	x	x	o	o	o	x	x	x	o	o	o	o	(1)(2)	(3)		XR
TH	Thaimaa	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o		(3)		o
TN	Tunisia	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	x		(3)(4)		(c)
TR	Turkki	o	o	o	x	o	x	o	o	o	x	o	x	o	o	o	o				o
UA	Ukraina	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	x				(c)
US	Amerikan yhdysvallat	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x				XR (b)
UY	Uruguay	x	x	o	x	x	x	o	x	o	x	x	x	o	x	o	x		(3)		XR
YU	Jugoslavian liittotasavalta	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	o	x	(1)			XR
ZA	Etelä-Afrikka	x	x	x	x	x	x	o	x	x	x	x	x	o	o	o	x	(1)(2)	(3)	(5)	XR
ZW	Zimbabwe	x	o	o	o	x	x	o	o	o	o	x	x	o	o	o	o		(3)		XR

- B = nautaeläimet (mukaan lukien puhvelit ja biisonit)
 O/C = lampaat ja vuohet
 P = siat
 E = kivoeläimet
 B/O = sorkkaeläimet
 x = sallittu
 o = kielletty

Eriyisbuomautuksia

- (1) Luonnonvaraisten sikojen lihaa lukuun ottamatta.
 (2) Luullista lihaa ja sivutuotteita lukuun ottamatta.
 (3) Sen estämättä, mitä luettelossa mainituissa rajoituksissa säädetään, lihavalmistet, jotka on lämpökäsitelty ilmativiivissä säiliössä, vähintään Fo-arvoon kolme, ovat sallittuja.
 (4) Sen estämättä, mitä luettelossa mainituissa rajoituksissa säädetään, lihavalmistet, jotka on kuunnennettu vähintään 80 °C:n sisälämpötilaan, ovat sallittuja.
 (5) Jäsenvaltiot saavat tuoda hevoseläimiä ainoastaan aluejosta tehdyn komission päätöksen 92/160/ETY mukaisesti.

Lisäbuomautuksia

- XR Komissio on hyväksynyt suunnitelman, joka koskee tyreostaattisesti, androgeenisesti, estrogeenisesti tai gestageenisesti vaikuttavien aineiden jäämiä elävissä eläimissä ja tuoreessa lihassa.
 Muita kuin teurastettaviksi tarkoitettuja hevoseläimiä voidaan tuoda ilman että kyseiseltä kolmannelta maalta vaaditaan suunnitelman esittämistä.
- (a) Elävien nautaeläinten tuonti on rajoitettu siitökseen tarkoitettuihin nautoihin ja lihotettaviksi tarkoitettuihin alle kahden viikon ikäisiin maitovasiikoihin.
- (b) Ihmisravinnoksi tarkoitettua naudanlihan tuonti on rajoitettu:
- i) joko yksinomaan maidontuotantoon tarkoitettuihin lehmistä saatuun lihaan,
 - ii) tai lihaan:
 - joka vastaa Amerikan yhdysvaltojen ja Euroopan yhteisön välillä sovitut edellytykset, ja
 - joka on saatu sellaisilta tuoreen lihan kauppaa harjoittavilta laitoksilta, joihin teuraseläimet tulevat komission hyväksymiltä tiloilta. Komissio ilmoittaa näiden laitosten nimet jäsenvaltioille
- (c) Teurastettaviksi tarkoitettujen elävien hevosten tuonnin sallimiseksi on saatu riittävät takeet.”

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

EFTAN VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS

N:o 167/98/KOL,

tehty 8 päivänä heinäkuuta 1998,

poikkeuksesta ETA-sopimuksen liitteen XIII kohdassa 24 a tarkoitetun asiakirjan liitteen III osalta

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon ETA-sopimuksen liitteen XIII kohdassa 24 a tarkoitetun asiakirjan:

yhteisön ajokortista 29 päivänä heinäkuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/439/ETY,

sellaisena kuin se on muutettuna ja mukautettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjassa N:o 1, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

asiakirjan 7 artiklan 3 kohdan mukaan, sellaisena kuin se on mukautettuna, ETA-sopimuksen sopimuspuolina olevat EFTA-valtiot voivat valvontaviranomaisen suostumuksella poiketa kyseisen asiakirjan liitteen III määräyksistä, jotka koskevat moottoriajoneuvon kuljettamiseen vaadittavaa fyysistä ja henkistä terveyttä koskevia vähimmäisvaatimuksia,

tällaisten poikkeusten on vastattava lääketieteen kehitystä ja oltava liitteessä III vahvistettujen periaatteiden mukaisia,

liitteessä III olevan 6.3 kohdan mukaan ajokorttia tai ajokortin uudistamista hakevien henkilöiden näön tarkkuuden kahdella silmällä, tarvittaessa korjaavia linssejä käytettäessä, on oltava vähintään 0,8 paremmassa silmässä ja vähintään 0,5 huonommassa silmässä,

jos henkilö käyttää korjaavia linssejä saavuttaakseen näön tarkkuuden 0,8 ja 0,5, kummankin silmän korjaamattoman näön tarkkuuden on oltava vähintään 0,05 tai näön tarkkuuden on nouseva vaaditulle vähimmäistasolle (0,8 ja 0,5) joko käyttämällä korjaavia silmälaseja, joiden voimakkuus on enintään ± 4 diopteria, tai piilolinssellä käyttämällä (korjaamaton näön tarkkuus = 0,05). Henkilön on siedettävä korjaavia linssejä hyvin,

kohdassa 6.3 säädetään lisäksi, että ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa sellaisen kuljettajan hakemuksesta, jonka binokulaarinen näkökenttä ei ole normaali tai joka kärsii diplopiasta,

liitteessä III olevan 6.3 kohdan mukaan ryhmään 2 kuuluvien henkilöiden silmälasiensa enimmäisvahvuuden on oltava ± 4 diopteria ottaen huomioon erityisesti näkökentän vääristyminen, jos henkilön on käytettävä tätä vahvempia silmälaseja,

uudenaikaisten tekniikoiden ja materiaalien soveltaminen mahdollistaa kuitenkin nykyisin sellaisten silmälasien valmistamisen, joiden vahvuus voi olla ± 8 diopteria aiheuttamatta tällaista näkökentän vääristymistä,

lääketieteen kehitys oikeuttaa tämän vuoksi poikkeuksen tekemisen kyseisen asiakirjan liitteessä III olevan 6.3 kohdan säännöksestä, joka koskee ryhmään 2 kuuluvien kuljettajien silmälasien vahvuutta, ja kun EFTA-valtio on esittänyt poikkeuksen tekemistä koskevan pyynnön.

komissio on neuvoston direktiivin 91/439/ETY liitteen III määräyksiä koskevasta poikkeuksesta 10 päivänä heinäkuuta 1996 tekemällään päätöksellä 96/427/EY myöntänyt Euroopan unionin jäsenvaltioille luvan vastaavan poikkeuksen tekemiseen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1. ETA-sopimuksen sopimuspuolina olevat EFTA-valtiot voivat sallia silmälasien vahvuutena ± 8 diopteria ± 4 diopterin sijaan sellaisissa tapauksissa, joissa näön tarkkuuden vähimmäistaso 0,8 ja 0,5 saavutetaan käyttämällä korjaavia silmälaseja.
2. Tämä päätös, jonka englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen, on osoitettu ETA-sopimuksen sopimuspuolina oleville EFTA-valtioille.
3. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä heinäkuuta 1998.

EFTAn valvontaviranomaisen puolesta

Knut ALMESTAD

Puheenjohtaja

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2360/98, annettu 30 päivänä lokakuuta 1998, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 293, 31. lokakuuta 1995)

Sivulla 29 olevassa liitteessä, CN-koodin ex 0402 21 19 kohdalla olevassa sarakkeessa "Tuen määrä":

Korvataan ilmaisu: "80,37"

ilmaisulla: "80,39".
